

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

29 JUNI 1993

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1993**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zie :

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Gedrukte stukken :

986 (1992-1993) :

- N^r 1 : Aanpassing van de begrotingen van
ontvangsten en uitgaven. — *Alge-
mene toelichting.*

987 (1992-1993) :

- N^r 1 : Ontwerp van wet.
— N^r 2 : Errata.
— N^r 3 : Amendementen.
— N^r 4 : Amendementen van de Regering.
— N^r 5 : Amendementen.
— N^r 6 : Verslag van Mevr. Lizin.

Handelingen van 28 en 29 juni 1993.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

29 JUIN 1993

**Projet de loi ajustant le Budget général des
dépenses de l'année budgétaire 1993**

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES
REPRESENTANTS

Voir :

Chambre des Représentants :

Documents :

986 (1992-1993) :

- N^o 1 : Ajustement des budgets des recettes et
dépenses. — *Exposé général.*

987 (1992-1993) :

- N^o 1 : Projet de loi.
— N^o 2 : Errata.
— N^o 3 : Amendements.
— N^o 4 : Amendements du Gouvernement.
— N^o 5 : Amendements.
— N^o 6 : Rapport de M^{me} Lizin.

Annales des 28 et 29 juin 1993.

**AMENDEMENTEN BIJ HET WETSONTWERP
HOUDENDE AANPASSING VAN DE
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BEGROTINGSJAAR 1993
AANGENOMEN DOOR DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

I) AMENDEMENTEN BIJ HET WETSONTWERP

Art. 2.32.1

In § 1 van artikel 2.32.1 (blz. 113), wordt een toe-
lage ingevoegd, luidend als volgt :

« *PROGRAMMA 70/2 — R & D OP INTERNA-
TIONAAL VLAK*

Economische steun aan de Oosteuropese landen. »

Art. 2.51.7

In de laatste zin van artikel 2.51.7 (blz. 115) wor-
den na het woord « thesaurierekening » de woorden
« voor orde » ingevoegd.

**II) AMENDEMENTEN BIJ DE TABEL MET
DE KREDIETEN PER PROGRAMMA**

**32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZA-
KEN**

De tabellen op de bladzijden 212, 213 en 224 tot
227 dienen te worden vervangen door de hiernavol-
gende tabellen :

**AMENDEMENTS AU PROJET DE LOI
AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES
DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE
1993 ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES
REPRESENTANTS**

I) AMENDEMENTS AU PROJET DE LOI

Art. 2.32.1

Dans le § 1^{er} de l'article 2.32.1 (p. 113), il est inséré
un subside, libellé comme suit :

« *PROGRAMME 70/2 — R & D DANS LE CA-
DRE INTERNATIONAL*

Aide économique aux pays de l'Europe de l'Est. »

Art. 2.51.7

Dans la dernière phrase du texte néerlandais de
l'article 2.51.7 (p. 115), les mots « voor orde » sont
insérés après le mot « thesaurierekening ».

**II) AMENDEMENTS AU TABLEAU
DES CREDITS PAR PROGRAMME**

**32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMI-
QUES**

Il y a lieu de remplacer les tableaux repris aux
pages 212, 213 et 224 à 227 par les tableaux sui-
vants :

(in miljoenen frank)

Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's	ks	Vastleggingskredieten - Crédits d'engagement		
		1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté
B OA P				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
AFDELING 01				
KABINET VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN				
32 01 0 Werking van het Kabinet.....	ngk	-	- (7,9)	- (7,9)
AFDELING 02				
KABINET VAN DE VICE - EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN				
32 02 0 Werking van het Kabinet.....	ngk	66,3	- (0,6)	66,3 (0,6)
AFDELING 11				
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE				
32 11 0 Werking van het Kabinet.....	ngk	-	- (3,5)	- (3,5)
AFDELING 40				
SECRETARIAAT-GENERAAL				
32 40 0 Bestaansmiddelenprogramma.....	ngk	14,8	+ 0,3	15,1
AFDELING 41				
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE DIENSTEN				
32 41 0 Logistieke steun (bestaansmiddelenprogramma).....	ngk	718,0	- 7,1 (0,6)	710,9 (0,6)
32 41 1 Dienstverlening voor alle departementen.....	ngk	13,3	-	13,3
32 41 2 Algemene steun aan de verschillende administra- ties van het Ministerie van Economische Zaken.....	ngk gkr	173,6 -	+ 12,9 + 0,6	186,5 0,6
ngk + gkr + fon ...	tot	173,6	+ 13,5	187,1
32 41 5 Toelagen aan externe organismen.....	ngk	90,4	- 20,2 (1,3)	70,2 (1,3)
Totalen voor de organisatie-afdeling 41 ...	ngk	995,3	- 14,4 (1,9)	980,9 (1,9)
	gkr	-	+ 0,6	0,6
ngk + gkr + fon ...	tot	995,3	- 13,8 (1,9)	981,5 (1,9)

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnancement			sc	Numéro de Budget Divisions-Organiques Programmes	
1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté		B	D O P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	
DIVISION 01 CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES					
-	- (7,9)	- (7,9)	cnd	32 01 0 Fonctionnement du Cabinet.	
DIVISION 02 CABINET DU VICE - PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES					
66,3	- (0,6)	66,3 (0,6)	cnd	32 02 0 Fonctionnement du Cabinet.	
DIVISION 11 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE					
-	- (3,5)	- (3,5)	cnd	32 11 0 Fonctionnement du Cabinet.	
DIVISION 40 SECRETARIAT GENERAL					
14,8	+ 0,3	15,1	cnd	32 40 0 Programme de subsistance.	
DIVISION 41 DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX					
718,0	- 7,1 (0,6)	710,9 (0,6)	cnd	32 41 0 Aide logistique (programme de subsistance).	
13,3	-	13,3	cnd	32 41 1 Aide à tous les départements.	
173,6	+ 12,9	186,5	cnd	32 41 2 Aide générale aux différentes administrations	
-	+ 0,6	0,6	crd	du Ministère des Affaires économiques.	
173,6	+ 13,5	187,1	tot	cnd + crd + fon.	
90,4	- 20,2 (1,3)	70,2 (1,3)	cnd	32 41 5 Subventions à des organismes externes.	
995,3	- 14,4 (1,9)	980,9 (1,9)	cnd	Totaux pour la division organique 41	
-	+ 0,6	0,6	crd		
995,3	- 13,8 (1,9)	981,5 (1,9)	tot	cnd + crd + fon.	

(in miljoenen frank)

Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's	ks	Vastleggingskredieten - Crédits d'engagement		
		1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
AFDELING 58				
NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK				
32 58 0 Bestaansmiddelenprogramma.....	ngk	959,5	- 1,2 (2,0)	958,3 (2,0)
32 58 1 Tienjaarlijkse tellingen en occasionele en- quêtes.....	ngk	224,2	- 32,3 (7,2)	191,9 (7,2)
Totalen voor de organisatie-afdeling 58 ...	ngk	1 183,7	- 33,5 (9,2)	1 150,2 (9,2)
AFDELING 59				
CENTRALE DIENST VOOR CONTINGENTEN EN VERGUN- NINGEN				
32 59 0 Bestaansmiddelenprogramma.....	ngk	263,6	- 4,3 (0,4)	259,3 (0,4)
	gkr	-	-	-
ngk + gkr + fon ...	tot	263,6	- 4,3 (0,4)	259,3 (0,4)
AFDELING 60				
PLANBUREAU				
32 60 0 Bestaansmiddelenprogramma.....	ngk	210,6	- 0,2 (0,2)	210,4 (0,2)
	gkr	7,0	-	7,0
ngk + gkr + fon ...	tot	217,6	- 0,2 (0,2)	217,4 (0,2)
AFDELING 70				
WETENSCHAPSBELEID				
32 70 1 R. & D. op nationaal vlak.....	ngk	458,6	- 150,7	307,9
	gkr	-	-	-
ngk + gkr + fon ...	tot	458,6	- 150,7	307,9
32 70 2 R. & D. op internationaal vlak.....	ngk	689,4	- 30,4	659,0
	gkr	63,0	+ 28,0	91,0
ngk + gkr + fon ...	tot	752,4	- 2,4	750,0
32 70 3 Dotaties aan wetenschappelijke instellingen van de Staat en gelijkgestelde en verbonden instel- lingen.....	ngk	1 562,9	- 2,9	1 560,0

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnancement				Numéro de Budget Divisions-Organiques Programmes	
1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté	sc	B	DO P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	
DIVISION 58					
INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE					
959,5	- 1,2 (2,0)	958,3 (2,0)	cnd	32 58 0	Programme de subsistance.
224,2	- 32,3 (7,2)	191,9 (7,2)	cnd	32 58 1	Recensements décennaux et enquêtes occasionnelles.
1 183,7	- 33,5 (9,2)	1 150,2 (9,2)	cnd	Totaux pour la division organique 58	
DIVISION 59					
OFFICE CENTRAL DES CONTINGENTS ET LICENCES					
263,6	- 4,3 (0,4)	259,3 (0,4)	cnd	32 59 0	Programme de subsistance.
-	+ 5,4	5,4	crd		
263,6	+ 1,1 (0,4)	264,7 (0,4)	tot	cnd + crd + fon.	
DIVISION 60					
BUREAU DU PLAN					
210,6	- 0,2 (0,2)	210,4 (0,2)	cnd	32 60 0	Programme de subsistance.
7,0	-	7,0	crd		
217,6	- 0,2 (0,2)	217,4 (0,2)	tot	cnd + crd + fon.	
DIVISION 70					
POLITIQUE SCIENTIFIQUE					
458,6	- 150,7	307,9	cnd	32 70 1	R. & D. dans le cadre national.
12,8	-	12,8	crd		
471,4	- 150,7	320,7	tot	cnd + crd + fon.	
689,4	- 30,4	659,0	cnd	32 70 2	R. & D. dans le cadre international.
185,7	- 13,3	172,4	crd		
875,1	- 43,7	831,4	tot	cnd + crd + fon.	
1 562,9	- 2,9	1 560,0	cnd	32 70 3	Dotations aux Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés

(in miljoenen frank)

Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's	ks	Vastleggingskredieten - Crédits d'engagement		
		1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté
B OA P				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32 70 5 Studies en onderzoeken over de problemen van diepe geologische structuren.....	ngk gkr	28,6 85,1	- 8,5 - 39,8	20,1 45,3
ngk + gkr + fon ...	tot	113,7	- 48,3	65,4
32 70 6 IJkwezen. Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van de wetgeving aangaande maten en gewichten.....	ngk gkr	52,9 17,2	- 0,8 -	52,1 17,2
ngk + gkr + fon ...	tot	70,1	- 0,8	69,3
32 70 7 Dienst voor de Industriële Eigendom : Bescher- ming intellectueel eigendomsrecht inzake oc- trooien, merken en tekeningen of modellen.- Verspreiding van de technologie.....	ngk	31,1	-	31,1
Totalen voor de organisatie-afdeling 70 ...	ngk gkr	2 823,5 165,3	- 193,3 - 11,8	2 630,2 153,5
ngk + gkr + fon ...	tot	2 988,8	- 205,1	2 783,7
TOTALEN VOOR DE BEGROTING :				
32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.....	ngk	10 009,9	- 319,9 (36,0)	9 690,0 (36,0)
	gkr fon	23 315,0 68,5	+ 3 482,5 + 65,3	26 797,5 133,8
ngk + gkr + fon ...	tot	33 393,4	+ 3 227,9 (36,0)	36 621,3 (36,0)

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnancement			sc	Numéro de Budget Divisions-Organiques Programmes B DO P
1993 initieel - initial	aanpassing - ajustement	1993 aangepast - ajusté		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
28,6 96,2	- 8,5 - 26,9	20,1 69,3	cnd crd	32 70 5 Etudes et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes.
124,8	- 35,4	89,4	tot	cnd + crd + fon.
52,9 19,1	- 0,8 -	52,1 19,1	cnd crd	32 70 6 Métrologie. Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur les poids et les mesures
72,0	- 0,8	71,2	tot	cnd + crd + fon.
31,1	-	31,1	cnd	32 70 7 Office de la Propriété industrielle : Protection du droit de propriété intellectuelle en matière des brevets, marques et dessins ou modèles.- Diffusion de la technologie.
2 823,5 313,8	- 193,3 - 40,2	2 630,2 273,6	cnd crd	Totaux pour la division organique 70
3 137,3	- 233,5	2 903,8	tot	cnd + crd + fon.
10 009,9 3 352,3 68,5	- 319,9 (36,0) + 148,9 + 65,3	9 690,0 (36,0) 3 501,2 133,8	cnd crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.
13 430,7	- 105,7 (36,0)	13 325,0 (36,0)	tot	cnd + crd + fon.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

6 JULI 1993

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1993**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEPREZ**

Zie Gedr. St. 798-2 (1992-1993)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

6 JUILLET 1993

**Projet de loi ajustant le budget général des
Dépenses de l'année budgétaire 1993**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. DEPREZ**

Voir le Doc. 798-2 (1992-1993)

R. A 16332

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

799-1 (1992-1993): Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

R. A 16332

Voir:

Document du Sénat:

799-1 (1992-1993): Projet transmis par la Chambre des représentants.